

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»**

**Институт философии
Кафедра иностранных языков**

УТВЕРЖДАЮ:
Директор института философии
Скляр П. П.
« 28 » _____ 2023 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ»**

Направление подготовки 15.03.01 Машиностроение

Профиль подготовки «Информационные технологии обработки металлов давлением»

Луганск – 2023

Лист согласования РПУД

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» по направлению подготовки 15.03.01 Машиностроение – 27 с.

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 15.03.01 Машиностроение утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «09» августа 2021 года № 727.

СОСТАВИТЕЛЬ:

преп. Ярмоц Е.А.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры иностранных языков «14» 09 2023 г., протокол № 6

Заведующая кафедрой иностранных языков



Т.Г. Гуковская

Переутверждена: « » 20 г., протокол №

Согласована:

Директор Института технологий и инженерной механики

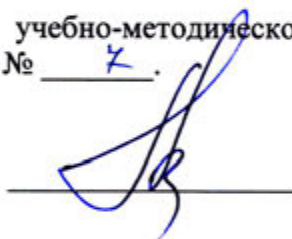


Е.П. Могильная

Переутверждена: « » 20 года, протокол №

Рекомендована на заседании учебно-методической комиссии института философии «20» 04 2023 г., протокол № 7.

Председатель учебно-методической
комиссии института философии



С.А. Пидченко

© Ярмоц Е.А. 2023 год

© ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля», 2023 год

Структура и содержание дисциплины

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

Цель изучения дисциплины – формирование и развитие у студентов коммуникативных англоязычных навыков для их использования при решении профессиональных задач и в повседневном общении; развитие умений правильного оформления мысли на английском языке с точки зрения фонетики, грамматики, лексики; развитие навыков устной и письменной коммуникации; совершенствование уровня владения английским языком для осуществления профессиональной деятельности в иноязычной сфере.

Задачи:

- формирование социокультурной компетенции и поведенческих стереотипов, необходимых для успешной адаптации выпускников на рынке труда;
- развитие у студентов умения самостоятельно приобретать знания для осуществления профессиональной коммуникации на иностранном языке – повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию, к работе с мультимедийными программами, электронными словарями, иноязычными ресурсами сети Интернет;
- развитие когнитивных и исследовательских умений, расширение кругозора и повышение информационной культуры студентов;
- формирование у студентов профессиональной компетенции путем ознакомления с различными методами и приемами обучения иностранному языку путем привлечения к выполнению профессионально-ориентированных заданий.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» относится к базовой дисциплине гуманитарного цикла.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются: знания курса иностранного языка, умение читать и переводить тексты общетехнического характера с иностранного языка используя словарь; иметь навыки просмотрового чтения; определять основные грамматические структуры и использовать их в устной и письменной речи; составлять монологические и диалогические высказывания в объеме тем предусмотренных программой.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплины Иностранный язык (английский) и служит основой для дисциплины Профессиональные коммуникации на иностранном языке.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; правила и закономерности устной и письменной коммуникации, грамматические, лексические, стилистические особенности построения высказывания на иностранном языке. УК-4.2. Владеет навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.	Знать: грамматические, лексические, синтаксические особенности иностранного языка; правила и закономерности общения на иностранном языке; структурные особенности устной и письменной речи. Уметь: использовать лексические, грамматические, синтаксические особенности иностранного языка в устной и письменной коммуникации; выявлять в иноязычном тексте информацию необходимую для решения профессиональных задач. Владеть: навыками построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.
---	--	---

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач. ед.)		
	Очная форма	Очно-заочная форма	Заочная форма
Общая учебная нагрузка (всего)	108 (3 зач.ед.)		108 (3 зач.ед.)
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего) в том числе:	34		4
Лекции			
Семинарские занятия			
Практические занятия	34		4
Лабораторные работы			
Курсовая работа (курсовой проект)			

Другие формы и методы организации образовательного процесса			
Самостоятельная работа студента (всего)	74		104
Форма аттестации	экзамен		

4.2. Содержание разделов дисциплины:

Семестр IV

Text on specialty.

Тема 1 Grammar: Structure of professional oriented text.
Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 2 Grammar: Structural peculiarities of professional oriented text.
Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 3 Grammar: Grammar peculiarities of professional oriented text.
Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 4 Grammar: Sequence of tenses in professional oriented text.
Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 5 Grammar: Passive voice in professional oriented text.
Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 6 Grammar: Infinitive constructions in professional oriented text.
Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 7 Grammar: -ing forms in professional oriented text.
Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 8 Grammar: Lexical peculiarities in professional oriented text.
Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 9 Grammar: Compound prepositions and conjunctions in professional oriented text.

Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 10 Grammar: Linking words in professional oriented text.

Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 11 Grammar: Transitional words in professional oriented text.

Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 12 Grammar: Transitional words in professional oriented text.

Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 13 Grammar: Semantical and syntactical peculiarities in professional oriented text.

Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 14 Grammar: Asyndetic subordinations in professional oriented text.

Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 15 Grammar: Descriptive subordinate clause in professional oriented text.

Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 16 Grammar: Lexical and grammar peculiarities of presenting tables and diagrams

Topic: My future specialty.

Text on specialty.

Тема 17 Grammar: : Lexical and grammar peculiarities of presenting tables and diagrams

Topic: My future specialty.

4.3. Лекции

Не предусмотрены.

4.4. Практические занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов
-------	---------------	-------------

		Очная форма	Заочная форма
Семестр IV			
1	Text on specialty. Grammar: Structure of professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	1
2	Text on specialty. Grammar: Structural peculiarities of professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	
3	Text on specialty. Grammar: Grammar peculiarities of professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	
4	Text on specialty. Grammar: Sequence of tenses in professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	
5	Text on specialty. Grammar: Passive voice in professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	
6	Text on specialty. Grammar: Infinitive constructions in professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	1
7	Text on specialty. Grammar: -ing forms in professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	
8	Text on specialty. Grammar: Lexical peculiarities in professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	
9	Text on specialty. Grammar: Compound prepositions and conjunctions in professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	
10	Text on specialty. Grammar: Linking words in professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	

11	Text on specialty. Grammar: Transitional words in professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	1
12	Text on specialty. Grammar: Transitional words in professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	
13	Text on specialty. Grammar: Semantical and syntactical peculiarities in professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	
14	Text on specialty. Grammar: Asyndetic subordinations in professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	1
15	Text on specialty. Grammar: Descriptive subordinate clause in professional oriented text. Topic: My future specialty.	2	
16	Text on specialty. Grammar: Lexical and grammar peculiarities of presenting tables and diagrams Topic: My future specialty.	2	
17	Text on specialty. Grammar: Lexical and grammar peculiarities of presenting tables and diagrams Topic: My future specialty.	2	
Итого:		34	4

4.5. Лабораторные работы

Не предусмотрены.

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид СРС	Объем часов	
			Очная форма	Заочная форма
1	Reading and translation of the texts on specialty	Подготовка к практическим занятиям: чтение	12	20

		и перевод текстов по специальности		
2	Preparation of oral topics	Подготовка к практическим занятиям: составление монологических и диалогических выступлений	13	24
3	Test papers	Выполнение контрольных работ	5	20
4	Grammar and lexical tasks	Подготовка к практическим занятиям: выполнение лексических и грамматических упражнений	14	30
5	Preparation for examination		30	10
Итого:			74	104

4.7 Курсовые работы (проекты)

Не предусмотрены учебным планом

5. Образовательные технологии

С целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся необходимо использовать инновационные образовательные технологии при реализации различных видов аудиторной работы в сочетании с внеаудиторной. Используемые образовательные технологии и методы должны быть направлены на повышение качества подготовки путем развития у обучающихся способностей к самообразованию и нацелены на активизацию и реализацию личностного потенциала.

При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации;

технология разно-уровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и

использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии;

информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) – расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:

а. технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов и направлены на развитие грамматических и лексических навыков;

б. интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований;

технология индивидуализации обучения – помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности студентов;

технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках определенной тематики на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки;

игровая технология – позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося;

технология развития критического и аналитического мышления – способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

6. Формы контроля освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в следующих формах:

- чтение и перевод текста по специальности;
- тест;
- лексико-грамматические задания;
- устное монологическое высказывание;
- устное диалогическое высказывание;
- просмотровое чтение;
- творческое задание;
- контрольная работа для заочного отделения.

Фонды оценочных средств, включающие типовые задания, контрольные работы, тесты и методы контроля, позволяющие оценить результаты текущей и промежуточной аттестации обучающихся по данной дисциплине, помещаются в приложении к рабочей программе в соответствии с «Положением о фонде оценочных средств».

Промежуточная аттестация по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного/устного экзамена (включает в себя письменный перевод текста, лексико-грамматический тест, устный рассказ по одной из изученных тем).

В экзаменационную ведомость и зачетную книжку выставляются оценки по шкале, приведенной в таблице.

Шкала оценивания

Шкала оценивания	Характеристика знания предмета и ответов
5 «отлично»	Студент знает грамматику и лексику изучаемого языка в пределах тем курса, умеет пользоваться различными видами словарей и справочной литературы, свободно пользоваться тематической лексикой активного минимума для ведения бесед в различных ситуациях формального и неформального общения; строить развернутое монологическое высказывание на любую из рассмотренных тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; умеет подготовить устное и письменное сообщение на предусмотренную тему и составить творческое речевое произведение на заданную тему в устной и письменной форме.
4 «хорошо»	Студент знает грамматику и лексику изучаемого языка в пределах тем курса, допускает незначительные ошибки, умеет пользоваться различными видами словарей и справочной литературы; допускает незначительные ошибки в тематической лексике активного минимума при ведении бесед в различных ситуациях общения; имеет навык просмотрового чтения аутентичных текстов; умеет строить монологическое высказывание на любую из рассмотренных тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; владеет навыком чтения и навыками перевода профессионально ориентированных текстов.
3 «удовлетворительно»	Студент знает грамматику изучаемого языка в пределах школьной программы, умеет выражать свои мысли в устной форме по пройденной тематике, устно излагать краткое содержание и основные мысли текста любой сложности; владеет навыками диалогической и монологической речи.
2 «неудовлетв	Студент не знает грамматики изучаемого языка, не знает профессионально ориентированной лексики в пределах тем

орительно»	курса; не умеет пользоваться словарями и справочной литературой; допускает грубые ошибки в лексике активного минимума при ведении бесед в различных коммуникативных ситуациях; не владеет навыком чтения, а также перевода оригинальных текстов средней трудности по специальности.
------------	---

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Аракин В.Д, Практический курс английского языка с CD-диском. 4 курс / Аракин В.Д. - М. : ВЛАДОС, 2013. - 175 с. - ISBN 978-5-691-01902-9 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785691019029.html>

2. Дубровская С.Г., АНГЛИЙСКИЙ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ :Учеб.издание / Дубровская С.Г., Дубина Д.Б. - 6-е изд., испр. и доп. - М. : Издательство АСВ, 2011. - 368 с. - ISBN 978-5-93093-844-9 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785930938449.html>

3. Качалова К.Н., Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами : учебник / Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. - СПб.: КАРО, 2018. - 608 с. - ISBN 978-5-9925-0716-4 - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507164.html>

4. Шевцова Г.В., Английский язык для технических вузов : учеб.пособие / Г.В. Шевцова, Л.Е. Москалец - М. : ФЛИНТА, 2018. - 392 с. - ISBN 978-5-9765-0713-5 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507135.html>

б) дополнительная литература:

5. Агабекян И.П., Коваленко П.И. Английский для инженеров: учебник /Агабекян И.П., Коваленко П.И. – Издание испр. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2002. – 302 с.Режим доступа [сайт]. - URL: <https://alleng.org/d/engl/engl1196.htm>

6. Воловикова М.Л. English grammar for university students. Part 4 : учебное пособие / Воловикова М. Л. - Ростов н/Д : Изд-во ЮФУ, 2017. - 110 с. - ISBN 978-5-9275-2639-0 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927526390.html>

7. Жумабекова Г.Ж., Английский язык для студентов-бакалавров технических факультетов. English for the Undergraduates of Engineering : учебное пособие / Жумабекова Г.Ж. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2016. - 75 с. - ISBN 978-5-7782-3035-4 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778230354.html>

8. Комаров А.С., A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов / Комаров А.С. - М. : ФЛИНТА, 2017. - 245 с. - ISBN 978-5-89349-848-6 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893498486.html>

9. Комаров А.С., Practical Grammar Exercises of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов / Комаров А.С. - М. : ФЛИНТА, 2017. - 254 с. - ISBN 978-5-89349-849-3 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893498493.html>

10. Павлоцкий В.М., 30 Topics for Free Conversation / 30 тем для свободного общения [Электронный ресурс] : аудиокнига / Павлоцкий В.М. ; читает Хайди Райнш. Время звучания 3 ч. 46 мин. 48 сек. - М.: КАРО, 2009. - Режим доступа: http://www.studentlibrary.ru/book/AUDIO_9785992502381.html

11. Сильман Ю.Ю., Английский язык. Практический курс : учебное пособие / Ю.Ю. Сильман, И.В. Михайлова, Л.Б. Щавинская - Томск : Изд-во Том. гос. архит.-строит. ун-та, 2017. - 214 с. (Серия "Учебники ТГАСУ") - ISBN 978-5-93057-795-2 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785930577952.html>

12. Современный англо-русский русско-английский словарь [Текст] : 75 000 . - Ростов н/Д. : Удача, 2010. - 767 с. - (Кн. полка учащихся: справ., энцикл., слов., разговорники).

13. Новый англо-русский русско-английский словарь [Текст] = New english-russian russian-english dictionary : 60 000 сл. / сост. А. Ю. Петраковский. - Харьков : Див, 2009. - 575 с.

в) Интернет-ресурсы:

Министерство образования и науки Российской Федерации – <http://минобрнауки.рф/>

Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки – <http://obrnadzor.gov.ru/>

Министерство образования и науки Луганской Народной Республики – <https://minobr.su>

Народный совет Луганской Народной Республики – <https://nslnr.su>

Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования – <http://fgosvo.ru>

Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru/>

Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru/>

Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и ресурсы

Электронно-библиотечная система «Консультант студента» – <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>

Информационный ресурс библиотеки образовательной организации
 Научная библиотека имени А. Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет.

Программное обеспечение:

Функциональное назначение	Бесплатное программное обеспечение	Ссылки
Офисный пакет	Libre Office 6.3.1	https://www.libreoffice.org/ https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice
Операционная система	UBUNTU 19.04	https://ubuntu.com/ https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu
Браузер	FirefoxMozilla	http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx
Браузер	Opera	http://www.opera.com
Почтовый клиент	MozillaThunderbird	http://www.mozilla.org/ru/thunderbird
Файл-менеджер	FarManager	http://www.farmanager.com/download.php
Архиватор	7Zip	http://www.7-zip.org/
Графический редактор	GIMP (GNU Image Manipulation Program)	http://www.gimp.org/ http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8 http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP
Редактор PDF	PDFCreator	http://www.pdfforge.org/pdfcreator
Аудиоплеер	VLC	http://www.videolan.org/vlc/

9. Оценочные средства по дисциплине

Паспорт

оценочных средств по учебной дисциплине

«Иностранный язык в профессиональной сфере»

Перечень компетенций (элементов компетенций), формируемых в результате освоения учебной дисциплины (модуля) или практики

№ п/п	Код контролируемой комп	Формулировка контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции	Контролируемые разделы (темы) учебной	Этапы формирования (семест
-------	-------------------------	---	-----------------------------------	---------------------------------------	----------------------------

	етенц ии		(по реализуемой дисциплине)	дисциплин ы (модуля), практики	р изучен ия)
1	УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);	УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; правила и закономерности устной и письменной коммуникации, грамматические, лексические, стилистические особенности построения высказывания на иностранном языке. УК-4.2. Владеет навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.	Тема 1 – 17	4

Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания

№ п/п	Код контро лируем ой компет енции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов	Контроли руемые разделы (темы) учебной дисципли ны (модуля), практики	Наименова ние оценочног о средства
	УК-4	УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; правила и закономерности устной и письменной коммуникации, грамматические, лексические, стилистические особенности построения высказывания на иностранном языке. УК-4.2. Владеет навыками чтения и	Знать: грамматические, лексические, синтаксические особенности иностранного языка; правила и закономерности общения на иностранном языке; структурные особенности устной и письменной речи. Уметь: использовать лексические, грамматические, синтаксические особенности иностранного языка в устной и письменной коммуникации; выявлять в иноязычном	Тема 1 – 17	Текст по специальности; тест; лексико-грамматические задания; устное монологическое высказывание; устное диалогическое высказыва

		перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.	тексте информацию необходимую для решения профессиональных задач. Владеть: навыками построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.		ние; просмотрное чтение; творческое задание; контрольная работа для заочного отделения.
--	--	--	--	--	---

Оценочные средства по дисциплине
«Иностранный язык в профессиональной сфере»

Чтение и перевод текста по специальности
Типовые задания для подготовки и проведения контроля по
чтению и переводу текста по специальности по дисциплине
«Иностранный язык в профессиональной сфере»

1. Read and translate the text:

Both in maintenance and in repair of machines all kinds of fitting operations are applied. An important role is played by disassembling and assembling operations. Special instruments are used for performing these operations.

Among the variety of mechanical tools: used for disassembling and assembling machine parts and in their repairing are wrenches. According to their construction and application wrenches may be of different types: single-ended and double-ended nut wrenches, adjustable wrenches, socket wrenches and special wrenches.

A nut wrench is used for screwing and unscrewing nuts. It consists of a handle and a head with an opening known as the span. Adjustable wrenches may be used for unscrewing nuts and bolts of different dimensions. Socket wrenches are applied in cases when nuts or bolt heads located in recesses are hardly accessible for a nut wrench. Special wrenches are used for unscrewing and screwing nuts of a definite type.

Wrenches are used: by drivers for repairing cars, in locksmith's shops and fitter's shops. Fitters use them to screw different types of machine parts as: washers, bolts, shafts, etc. Plumbers use them to repair pipes, taps, etc. Besides different types of wrenches there are round pliers or needle, nose pliers which are widely used by locksmiths, electricians and other specialists for gripping, screwing or cutting off thin metal and wires.

**Критерии и шкала оценивания по оценочному средству
«чтение и перевод текста по специальности»**

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Студент может правильно произносить звуки, ставить ударение, интонировать; может понимать и критически интерпретировать почти все формы письменной речи со сложной структурой. 100% перевода отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей.
4	Студент, в основном, правильно произносит звуки, ставит ударение, интонирует. Может понимать в деталях развернутые, сложные тексты при условии, что можно перечитать сложные места. 80% перевода отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей; или 100% перевода соответствует содержанию оригинала, но значительное количество предложений содержит стилистические неточности.
3	Студент испытывает затруднения при произношении звуков, расстановке ударений и интонировании; может читать последовательный фактический текст о предметах, которые связаны со сферой его/ ее интересов с удовлетворительным уровнем понимания. 50% перевода отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей.
2	Студент, в основном, испытывает затруднение при произношении звуков, расстановке ударений и интонировании; может понимать очень короткие, простые тексты – одна фраза за один раз, опираясь на знакомые имена, названия, если нужно перечитывая. менее 50% перевода соответствует содержанию оригинала при наличии значительного количества стилистических неточностей.

Тест

**Типовые задания для теста по дисциплине
«Иностранный язык в профессиональной сфере»**

1. Choose the right variant:

1. The principle involved in the operation of the micrometer _____ in technical text-books.

A is explained B explain C explaining

2. The instruction on _____ this dial indicator is rather involved.

A use B the use of C a usage for

3. These drawings and their explanations _____ illustrate the principles involved.

A giving B to give C are given to

4. Different kinds of instruments _____ measure holes of considerable depth.

A are used to B using C are used

5. A millimetre _____.

A is a measure of length B are measuring length C is measure length

6. Steel plates usually ____ sixteenths of an inch.

A vary B vary by C vary at

7. By dividing the load required to break the specimen by its area, the ultimate tensile strength of material _____.

A is obtained B is obtain C is obtaining

8. By accuracy of form is meant not only the exact duplication of irregular profiles, but also the accuracy of form _____ squares, true cylinders, cones, etc.

A embodied for B embodied at C embodied in

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству

«ТЕСТ»

Шкала оценивания (интервал баллов) ²	Критерий оценивания
5 зачтено	100% правильных ответов
4 зачтено	75% правильных ответов
3 зачтено	60% правильных ответов
2 не зачтено	Менее 40% правильных ответов

Лексико-грамматические задания

Типовые лексико-грамматические задания по дисциплине

«Иностранный язык в профессиональной сфере»

Ex. 1 Change the following sentences, using the subordinate clause instead of participle phrases. Translate the sentences into Russian:

Example:

Cutting tools used for various metal-cutting operations have quite a wide range of shapes.

Cutting tools which are used for various metal cutting operations have quite a wide range of shapes.

1. The number and types of cutting tools used in practice are very large.
2. Tools designed to take heavy roughing cuts are known as roughing tools.
3. Milling cutters have several cutting edges giving the cutter the advantage of cutting.
4. Each blade of the milling cutter is a single-point cutter provided with proper rake and clearance angles.
5. The cutting angle is determined by the physical characteristics of the material being machined.

Ex.2 Fill in the blanks with prepositions:

with, by means of, within, for, to, of:

1. Machine parts should be manufactured ... their respective drawing. 2. ... a micrometer it is possible to make measurements to a very high degree of accuracy. 3. Calipers are used for measurements to ... 0.18 mm. 4. Measuring tools should be chosen ... the machine part to be measured. 5. The micrometer is an instrument ... measuring directly ... thousandths, and estimating to quarter thousandths ... an inch, ... its range.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству
«лексико-грамматические задания»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5 зачтено	Задание выполнено в полном объеме. Все задания выполнены лексически и грамматически правильно с 2-3 неточностями, которые не влияют на содержание
4 зачтено	80% задания выполнено лексически и грамматически правильно при не более 5 незначительных неточностей или 2-3 значительными ошибками
3 зачтено	До 30% задания выполнено с лексическими и грамматическими ошибками. При переводе 50% отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей
2 не зачтено	Более 50% задания выполнено с лексическими и грамматическими неточностями, которые влияют на содержание

Устное монологическое высказывание
Типовые задания для подготовки устных монологических высказываний по дисциплине
«Иностранный язык в профессиональной сфере»

1. Get ready to speak on the following questions.

Use the phrases: *First of all, to begin with ...; I'd like to ...; Then...; From this it follows ...; One thing to add ...; Let's move on to ...; Finally...; To sum everything up*

1. Development opportunities of my profession.
2. My future specialty is engineer.
3. The machine tool industry is an important part of machine building industry.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству
«устные монологические высказывания»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания

5 зачтено	Студент может давать четкие, детальные описания сложных объектов, вести беседу на интегрированные темы, развивая отдельные положения и завершая логичными выводами. Студент может представлять сложные темы, может свободно общаться на иностранном языке в четко структурированных ситуациях и беседах. Студент может постоянно контролировать грамматический строй сложной речи; постоянно поддерживать высокий уровень грамматической правильности, ошибки встречаются редко, и они почти незаметны. Студент правильно использует лексику с незначительными случайными неточностями, но без грубых лексических ошибок. Студент может выражаться быстро и спонтанно, почти свободно. Делать паузы только для уточнения нужных слов, чтобы выразить свои мысли, или подобрать соответствующий пример или объяснение.
4 зачтено	Студент может свободно давать четкие, связные, подготовленные, запоминающиеся описания. Плавная, связная устная речь. Студент демонстрирует относительно высокий уровень грамматической правильности. Не совершает ошибки, ведущие к непониманию. Лексическая правильность высока, хотя случаются некоторые ошибки и неправильный выбор слов, однако, это не мешает общению. Студент может высказываться спонтанно, проявляя значительную скорость и легкость выражения мысли. Может продуцировать части высказывания в достаточно ровном темпе, хотя может сомневаться при выборе структур и выражений.
3 зачтено	Студент может довольно свободно давать простые основные описания объектов близких к сфере своих интересов. Может детально рассказать о своих впечатлениях Студент правильно употребляет некоторые простые структуры, но систематически совершает грубые ошибки: путает времена, забывает о согласовании; но полностью понятно, что он/она стремится высказать. Студент обнаруживает соответствующий контроль элементарной лексики, но встречаются грубые ошибки при формулировании более сложной мысли или при встрече с незнакомыми темами и ситуациями. Студент может высказываться понятно, останавливаясь для грамматического и лексического планирования высказывания. Может относительно легко строить фразы на знакомые темы для кратковременного общения, не обращая внимания на заметную неуверенность.
2 не зачтено	Студент может составлять простые, преимущественно изолированные фразы по изученной тематике. Студент демонстрирует ограниченный контроль некоторых простых грамматических структур и предложений, фраз и выражений из усвоенной программы. Студент может контролировать узкую лексическую тематику, связанную с темой изучения. Может использовать очень короткие, изолированные, заранее подготовленные структуры, с множественными паузами для подбора способов выражения, артикуляции незнакомых слов и исправлений.

Устное диалогическое высказывание
Типовые задания для подготовки устных диалогических высказываний
по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»

1. Discuss the following topics in mini-groups and present your ideas to the class:

1. How are machine tools classified?
2. What wrenches are used for screwing and unscrewing nuts?
3. What qualifications does a mechanical engineer need?

**Критерии и шкала оценивания по оценочному средству
«устное диалогическое высказывание»**

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5 зачтено	Студент может вести беседу на интегрированные темы, развивая отдельные положения и завершая логичными выводами. Студент может представлять сложные темы, может свободно общаться на иностранном языке в четко структурированных ситуациях и беседах. Студент может постоянно контролировать грамматический строй сложной речи; постоянно поддерживать высокий уровень грамматической правильности, ошибки встречаются редко и они почти незаметны.
4 зачтено	Студент может свободно реагировать на четко сформулированные вопросы. Связная устная речь. Студент демонстрирует достаточный уровень грамматической правильности. Не совершает ошибки, ведущие к непониманию.
3 зачтено	Студент может давать простые ответы на поставленные вопросы. Студент правильно употребляет некоторые простые структуры, но систематически совершает грубые ошибки: путает времена, забывает о согласовании; но полностью понятно, что он/она стремится высказать.
2 не зачтено	Студент может давать ответы используя простые, преимущественно изолированные фразы по изученной тематике. Студент демонстрирует ограниченный контроль некоторых простых грамматических структур и предложений, фраз и выражений из усвоенной программы.

Творческое задание

**Типовые задания для подготовки творческого задания
по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»**

1. There are some more useful phrases which will help you to solve some communication problems. Which ones can you use:

- a) to ask for clarification*
- b) to explain a communication problem*
- c) if you dial a wrong number*
 - 1) I must have got the area code wrong.
 - 2) I'm sorry, I can't hear you very well.
 - 3) Was that M for Maxim or N for Nancy?
 - 4) Sorry, could you say that again, please?
 - 5) I'm sorry, this is a bad line.

- 6) Sorry, it's too noisy here today.
- 7) Could you speak a little bit more slowly, please?
- 8) Sorry, I think you have the wrong number.
- 9) Could you spell that, please?
- 10) I'm afraid I don't follow you. Could you repeat it, please?
- 11) Oh, isn't that Veronica Logistics?
- 12) I didn't catch what you said.
- 13) Could you speak up, please?

2. What would you say in these situations?

Use the phrases from ex. 1. More than one answer is possible.

- 1) You want the person to say his telephone number again.
- 2) Someone else has dialed the wrong number.
- 3) You don't know how to write a word.
- 4) The phone itself is making a lot of noise.
- 5) You want the person to stop speaking so fast.
- 6) You want the person to speak louder.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «творческое задание»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5 зачтено	Работа представлен на высоком уровне: студент полно осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений, владеет профильным понятийным аппаратом при этом продемонстрирует творческий, оригинальный подход к решению профессиональных задач
4 зачтено	Работа представлена на среднем уровне: студент осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений, допустив некоторые неточности при этом продемонстрировал тривиальный подход к решению профессиональной задачи
3 зачтено	Работа представлена на низком уровне: студент допустил существенные неточности, изложил материал с ошибками, не владеет в достаточной степени профильным категориальным аппаратом.
2 не зачтено	Работа представлена на неудовлетворительном уровне: в работе допущено большое количество лексико-грамматических неточностей, которые ведут к непониманию изложенного

Типовые задания для просмотрового чтения по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»

1. Просмотрите текст и определите содержит ли текст информацию о:

Chipping metal

CHIPPING METAL AND CHIPPING TOOLS

Chipping is a process of removing metal from a workpiece by means of a cutting instrument such as a chisel and a hammer. This process is used when a large piece of metal has to be removed from a workpiece; this process is very labour-consuming¹ and is applied only in cases when the workpiece cannot be machined. Chipping is used in cases when it is necessary to cut off a piece of metal from sheet metal. Chipping of large parts is always done on an anvil but very often it is done in a bench vice. The workpiece to be tooled is fixed during the cutting process in the bench vice.

There are different tools used in metal-working shops for chipping stocks such as chisels. A chisel is a tool made of very hard steel, having a cutting edge at one end of the blade. This cutting edge is wedge-shaped. Under the effect of an external force applied to the wedge it cuts into the metal. The work of the wedge depends mainly on its cutting angle. The cutting edge of the chisel should be sharpened to an acute angle so as to provide for the best cutting ability, depending on the stock to be chipped. The harder the metal, the larger should be the cutting angle of the chisel and vice versa. An angle of about 70° is suitable for most work.

Hammers are striking tools used in chipping, bending and other operations. Hammers are made of a solid piece of forged tool carbon, steel, their weight depending on the stock to be removed.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «просмотровое чтение»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5 зачтено	Студент с легкостью определяет содержит ли текст необходимую информацию. Текст считается понятным, если студент правильно определил его основное содержание и основную идею: то есть ответили на вопросы о чем этот текст и что автор хотел сказать своим сочинением.
4 зачтено	Для определения необходимой информации студенту требуется определенное время. Студент теряется при определении основного содержания текста, но используя ключевые слова легко справляется с задачей.
3 зачтено	Студент с трудом определяет основную идею текста. Необходимая информация может быть извлечена только после многократного прочтения и перевода текста на родной язык.
2 не зачтено	Студент неспособен самостоятельно определить основную идею текста. Необходимая информация может быть извлечена только после ответа на наводящие вопросы.

**Типовые задания для контрольной работы
по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»
(для студентов заочной формы обучения)**

1. Read the text. Write down unknown words. Translate it into Russian.

Company design procedure - the design brief

A design brief for the proposed product should be drawn up by the project engineer. This should consist of a detailed list of technical objectives which the design team must work to, in order to produce a design solution. Key elements of the brief are: function, constraints, comparative targets, design features, budget.

Design information is shown on drawings, and written in specifications - documents which describe the materials, sizes and technical requirements of components. In order to specify this detailed information, an engineer must evaluate - that is, identify and calculate - the loads (forces) that key components will have to carry. To do this, the engineer needs to determine (identify) the different loads, then quantify them - that is, calculate them in number form. Usually, each load is quantified based on a worst-case scenario - in other words, the engineer will allow for the maximum load, such as an aircraft making a very hard landing, or a bridge being hit by extremely high winds.

After maximum loads have been quantified, an engineer will apply a factor of safety. This is an extra margin to make the component strong enough to carry loads that are higher than the worst-case scenario. For example, a factor of 1.5 increases the load a component can carry by 50%. After this has been factored in, the engineer will then size the components - that is, calculate their required size. Engineers are sometimes criticized because they overdesign things (add excessive factors of safety), which increases costs. However, according to Murphy's Law, 'Anything that can go wrong, will.' This suggests that belt and braces - an expression often used in engineering, based on the safest method of holding up trousers - is a sensible approach.

2. Complete the sentences from technical conversations using the words in the box. Look through the text above to help you.

budget	cost-effective	exceed	feature proposed
constraint	designed	existing	function

1. Of course, money is limited. Cost limitations are always a
But some, finance is available. A has been allocated for the preliminary design phase - a total of €33000. But we mustn't that amount.

2. Obviously, if we have **to** spend €80 on components for each appliance, and the appliances are sold for €70, that's not **a design solution.**
3. The of this detector is to locate underground cables by giving audio feedback. Since it's to be used in noisy environments, the earphone is an important
4. Are these already on the market — are they products? Or are we talking about products that are still under **development?**
- 3. Choose the correct words from the brackets to complete the sentences. Look through the text above to help you.**
- 1 . The types of loads that will be encountered must be (designed / determined).
- 2 . Maximum loads are based on predicted (specifications / worst-case scenarios).
- 3 . On top of maximum loads, additional safety margins are (factored in / sized).
- 4 . For cost reasons, components shouldn't be (overdesigned / quantified).
- 5 . The practice of overdesigning components can be described as the (belt and braces / factor of safety) approach.
- 6 . (Quantifying / Sizing) components means calculating their dimensions.

4. Replace the underlined words and expressions with alternative words and expressions from the text above.

Most engineering designs (1) make provision for excessive or abnormal operating conditions. The critical question is, how much of a (2) percentage of extra size or capacity should be applied without (3) adding too much of a margin? To (4) calculate an amount for this figure, it is critical to assess the consequences of a technical failure. Where the stakes are high, in applications such as aviation, designing for (5) the most extreme situations is clearly critical on safety grounds. On the face of it, the result of this may seem costly. But where the human implications and expense of failure are serious, a high level of expenditure aimed at accident prevention can be considered (6) financially viable.

5. Think about overdesign in a field of engineering you are familiar with. How easy or difficult is it to predict and quantify loads? How serious are the consequences (human and financial) of technical failures? As a result, how high are typical factors of safety?

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству
«контрольная работа»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
---------------------------------------	---------------------

5. Manufacturing Industries _____ enterprises and organizations that produce or supply goods and services.

A consist of B to consist C consists for

6. Manufacturing processes can _____ into two basic types: (1) processing operations and (2) assembly operations.

A divide B be divided C is divided

7. Manufacturing is a value-adding process allowing businesses _____ products at a premium over the value of the raw materials used.

A to sell finishing B to sell finished C sell finish

8. We also need machines that _____ the entire process of machining.

A to trace B will tracing C would trace

9. A major advance _____ the twentieth century manufacturing was the development of mass production techniques.

A on/ to develop B in/development C at/ developing

10. We know of the advance _____ of steam engines that produced automatic valves.

A at the development for B on the development C in the development of

3. Speak on the following topic: My future specialty.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству промежуточный контроль (экзамен)

Шкала оценивания

Шкала оценивания	Характеристика знания предмета и ответов
5 «отлично»	Студент знает грамматику и лексику изучаемого языка в пределах тем курса, умеет пользоваться различными видами словарей и справочной литературы, свободно пользоваться тематической лексикой активного минимума для ведения бесед в различных ситуациях формального и неформального общения; строить развернутое монологическое высказывание на любую из рассмотренных тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; умеет подготовить устное и письменное сообщение на предусмотренную тему и составить творческое речевое произведение на заданную тему в устной и письменной форме.
4 «хорошо»	Студент знает грамматику и лексику изучаемого языка в пределах тем курса, допускает незначительные ошибки, умеет пользоваться различными видами словарей и справочной литературы; допускает незначительные ошибки в тематической лексике активного минимума при ведении бесед в различных ситуациях общения; имеет навык просмотрового чтения аутентичных текстов; умеет строить монологическое высказывание на любую из рассмотренных

	тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; владеет навыком чтения и навыками перевода профессионально ориентированных текстов.
3 «удовлетворительно»	Студент знает грамматику изучаемого языка в пределах школьной программы, умеет выражать свои мысли в устной форме по пройденной тематике, устно излагать краткое содержание и основные мысли текста любой сложности; владеет навыками диалогической и монологической речи.
2 «неудовлетворительно»	Студент не знает грамматики изучаемого языка, не знает профессионально ориентированной лексики в пределах тем курса; не умеет пользоваться словарями и справочной литературой; допускает грубые ошибки в лексике активного минимума при ведении бесед в различных коммуникативных ситуациях; не владеет навыком чтения, а также перевода оригинальных текстов средней трудности по специальности.

Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр ¹), на котором были рассмотрены и одобренны изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)